



MERENKULKUHALITUKSEN TIEDOTUSLEHTI

7.4.1978

Helsinki

No 2/78

SISÄVESISÄÄNNÖT 1978

Yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä vuonna 1972 tehtyjen kansainvälisten sääntöjen (SopS 30/77) tultua voimaan 15 päivänä heinäkuuta 1977 (vrt. Tiedotuslehti n:o 6/77) tuli ajankoh- taiseksi myös sisävesisääntöjen uusiminen. Asetus yhteentörmää- misen ehkäisemiseksi sisäisillä kulkuvesillä (252/78), joka on an- nettu 30.3.1978, tulee voimaan 15 päivästä huhtikuuta 1978 luki- en ja sisävesisäännöt 1978 kumoavat aikaisemmin voimassa olleen asetuksen (338/65).

Uusien sääntöjen osalta merenkulkuhallitus tiedottaa seuraavaa:

Sisävesisääntöjen 1978 mukaan on Suomen sisäisillä alueve- sillä sekä järvillä, joilla ja kanavilla noudatettava meriteiden sään- töjä, 1972, eräin poikkeuksin ja lisäyksin. Kysymyksessä ei siis ole itsenäinen asetus, vaan meriteiden sääntöjen täydennys. Uusi- en sääntöjen rakenne poikkeaa aikaisemmin voimassa olleista, kos- ka on pyritty mahdollisimman loogiseen asiajärjestykseen sekä me- riteiden sääntöjen mukaiseen jäsentelyyn.

Aikaisemmissa säännöissä esiintyneet "sisäiset kulkuvedet" on tulkintavaikeuksien poistamiseksi muutettu "sisäisiksi aluevesiksi". Suomen aluevesien rajoista annetun lain (463/56) mukaan sisäisil- lä aluevesillä tarkoitetaan aluevesien sitä osaa, jota rajoittaa ul- korajana murtoviiva, jonka peruspisteet sijaitsevat uloimmilla

maastokohdilla, joko mantereella, saarilla, luodoilla tai kareilla. Kansainvälinen aluevesiraja on neljän meripeninkulman etäisyydellä sisäisten aluevesien ulkorajasta.

Sääntöjen varsinainen sisältö ei ole muuttunut oleellisesti.

Kuten aikaisemminkin on ahtaassa kulkuväylässä paikalle myöhemmin saapuneen aluksen odotettava, kunnes toinen alus on sen sivuuttanut. Tilannetta on täsmennetty määräämällä annettavaksi äänimerkki (3 §). Tavoitteena on tunnistaa "myöhemmin saapunut alus", jonka on annettava meriteiden sääntöjen mukainen yksi pitkä ääni. Kulkuväylässä jo olevan aluksen on vastattava tähän antamalla vähintään viisi lyhyttä ääntä. Tämä vastausmerkki on uusi (14 §).

Alle 7 metrin pituinen täysin avoin alus voi edelleen näyttää meriteiden säännöissä säädettyjen valojen asemasta vain yhtä ympäri näköpiirin näkyvää valkoista valoa (12 § 3 mom.).

Sisävesisäännöissä 1978 hinattavan tai ankkuroituna olevan puutavaralautan valoja on lisätty siten, että lautan pituuden ylittäessä 100 metriä on ympäri näköpiirin näkyviä valkoisia valoja sijoitettava enintään 100 metrin etäisyydelle toisistaan. Lisäksi säädetään valot kokonaan tai osittain näkymättömissä vedenpinnan alapuolella olevalle hinattavalle. Tällaisen hinattavan on päivällä näytettävä kaksoiskartion muotoisia merkkikuvioita, joita on sijoitettava enintään 100 metrin etäisyydelle toisistaan (8 §).

Lopuksi kiinnitetään huomiota siihen, että sisävesisääntöjen pitkän valmisteluajan kuluessa on asetuseräluonnoksesta julkaistu aikakausilehdissä ja muualla eri versioita, joihin kehoitetaan suhtautumaan asianmukaisella varovaisuudella.

Merenkulkuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos

Oso Siivonen

Vt. toimistopäällikkö

Simo Aarnio

KD 1427/78/101



SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

7.4.1978

Helsingfors

Nr 2/78

REGLERNA FÖR INRE FARVATTEN 1978

Sedan de år 1972 utarbetade internationella reglerna till förhindrande av sammanstötning till sjöss (Fördr. 30/77) trätt i kraft den 15 juli 1977 (jfr. Informationsblad nr 6/77), blev också en revidering av reglerna för inre farvatten aktuell. Förordningen om förhindrande av sammanstötning i inre farvatten (252/78), given den 30.3.1978, träder i kraft den 15 april 1978 och reglerna för inre farvatten 1978 upphäver den förordning (338/65) som tidigare var i kraft.

Om de nya reglerna meddelar sjöfartsstyrelsen följande:

Enligt reglerna för inre farvatten 1978 skall inom finskt inre territorialvatten samt på sjöar, älvar, åar och kanaler följas reglerna till förhindrande av sammanstötning till sjöss, 1972, med vissa undantag och tillägg. Det är alltså inte fråga om en självständig förordning, utan en komplettering av sjövägsreglerna. Uppställningen av de nya reglerna skiljer sig från de tidigare, emedan man har strävat till att framställa sakerna i en så logisk ordning som möjligt och en disposition som motsvarar sjövägsreglernas.

Benämningen "inre farvatten" som förekommer i de tidigare reglerna, har för undvikande av tolkningsvårigheter ersatts med "inre territorialvatten". Enligt lagen om gränserna för Finlands

territorialvatten (463/56) avses med inre territorialvatten, den del av territorialvattnen, vars yttre gräns utgörs av en bruten linje, vars hörn- eller baspunkter är belägna på de yttersta punkterna i terrängen, antingen på fastlandet, öar, klippor eller skär. Den internationella territorialvattensgränsen befinner sig på fyra nautiska mils avstånd från de inre territorialvattnens yttre gräns.

Reglernas egentliga innehåll har inte undergått någon väsentlig förändring.

Som tidigare, skall i en trång farled det senast anlända fartyget vänta, tills det andra fartyget har passerat. För att göra situationen klarare har man stadgat om avgivande av en ljudsignal (3 §). Avsikten är att indentifiera "det senast anlända fartyget" - detta skall avge ett långt signalljud i enlighet med sjövägsreglerna. Det fartyg som redan befinner sig i farleden skall svara på signalen genom att avge minst fem korta signalljud. Denna svarssignal är ny (14 §).

Ett helt öppet fartyg med en längd understigande 7 meter kan fortsättningsvis i stället för de ljus som föreskrivs i sjövägsreglerna visa endast ett vitt runtlysande ljus (12 § 3 mom.)

I reglerna för inre farvatten 1978 har en timmerflottes ljus, då den bogseras eller ligger till ankars, utökats så, att vita runtlysande ljus skall föras på högst 100 meters avstånd från varandra, om flottens längd överstiger 100 meter. Dessutom skall ljus föras på släp, som helt eller delvis är osynligt under vattenytan. Ett sådant släp skall på dagen föra signalfigurer i form av romber, vilka bör vara placerade på högst 100 meters avstånd från varandra (8 §).

Slutligen är det skäl att observera, att tidskrifter och andra publikationer, under den långa tid under vilken reglerna för inre farvatten varit under beredning, har publicerat olika versioner av utkast till förordningen, till vilka man bör förhålla sig med vederbörlig försiktighet.

Chefen för sjöfartsavdelningen
sjöfartsrådet

Oso Siivonen

Tf. byråchef

Simo Aarnio